INSTRUCTIONS POUR LE JOUR DE L'ÉPREUVE

Le **concours Juvenes Translatores en ligne** aura lieu le jeudi **26 novembre 2026, entre 10 h 00 et 12 h 00** (heure de Bruxelles).

Si, pour une raison quelconque, votre établissement ne peut pas participer au concours, veuillez en informer l'équipe de Juvenes Translatores par courrier électronique (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) dans les meilleurs délais.

Si, pour une raison quelconque, les participants inscrits ne peuvent pas participer au concours, vous pourrez supprimer leur nom et inscrire de nouveaux participants à leur place, ainsi que modifier les informations et les couples de langues sur la plateforme du concours (https://jt.ec.europa.eu/en) **jusqu'au 24 novembre 2026 à 23 h 59, heure de Bruxelles**. Après cette date, aucune autre modification ne sera possible.

Le **règlement du concours** est publié sur le site web officiel de Juvenes Translatores. Nous vous recommandons de le lire attentivement.

Des instructions supplémentaires pour le **jour de l'épreuve** figurent ci-après:

1. Le concours aura lieu simultanément dans tous les États membres le **jeudi 26 novembre 2026** aux **heures locales** suivantes:

    a. 8 h 00–10 h 00: Açores;
    b. 9 h 00–11 h 00: Portugal (sauf Açores), îles Canaries et Irlande;
    c. 10 h 00–12 h 00: Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, France (sauf Réunion et Guadeloupe), Allemagne, Espagne (sauf îles Canaries), Italie, Autriche, Danemark, Suède, Tchéquie, Slovaquie, Hongrie, Slovénie, Croatie, Malte et Pologne;
    d. 11 h 00–13 h 00: Chypre, Grèce, Bulgarie, Roumanie, Lituanie, Lettonie, Estonie et Finlande;
    e. 13 h 00– 15 h 00: Réunion;
    f. départements et territoires français d'outre-mer et Antilles néerlandaises: *des règles spéciales s'appliquent*.

2. Le concours se déroulera comme suit:

   Les écoles prendront leurs propres dispositions en ce qui concerne la salle, l'équipement informatique, les enseignants chargés de surveiller l'épreuve, etc. (voir le règlement du concours).

Les traductions doivent être terminées dans le temps imparti pour le concours. Si, pour des raisons techniques, un participant se connecte en retard (jusqu'à 15 minutes après le début de l'épreuve), une durée correspondante doit lui être allouée à la fin, de manière à garantir qu'il dispose bien de deux heures complètes pour traduire. **Chaque participant dispose d'un délai de 2 heures pour la traduction.** Veuillez noter que, dans de tels cas, il ne sera pas possible de soumettre les traductions sur la plateforme du concours plus de 15 minutes après le temps officiellement imparti. Le cas échéant, les traductions devront être sauvegardées sous la forme d'un document Word et nous être envoyées par courriel (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) immédiatement.

Le jour de l'épreuve, **les participants devront se connecter à la plateforme du concours** (https://jt.ec.europa.eu) avec le nom d'utilisateur et le mot de passe qui leur ont été attribués lors de leur inscription. Le nom d'utilisateur et le mot de passe de chaque participant sont envoyés aux enseignants par courriel au moment de l'inscription des participants. Ces informations figurent également sur la plateforme du concours, sur la page d'aperçu des participants de l'école.

⚠ **Nous recommandons vivement aux participants de tester l'accès à la plateforme du concours entre 10 h 00 le 20 novembre et 22 h 00 le 25 novembre 2026 (heure de Bruxelles)** en se connectant sur le site avec le nom d'utilisateur et le mot de passe qui leur ont été attribués. Veuillez noter qu'aucun texte à traduire ne s'affichera avant le début officiel de l'épreuve. Vous ne pourrez pas non plus sauvegarder de texte. Ce test vise à vérifier que les participants peuvent accéder sans problème à la plateforme du concours.

⚠ **Si les participants se connectent à leur profil avant le début de l'épreuve (10 h 00, heure de Bruxelles), ils devront *ACTUALISER la page à 10 h 00*.** Le texte original/source à traduire, dans la langue qu'ils ont choisie, apparaîtra à l'écran dans le cadre de gauche. La traduction doit être saisie dans le cadre de droite. Après l'actualisation de la page au début de l'épreuve, les boutons «Sauvegarder la traduction» et «Envoyer la traduction FINALE» devraient apparaître en dessous des cadres prévus pour la traduction.

⚠ Le **couple de langues choisi par chaque participant** doit être indiqué sur la plateforme du concours pendant la période d'inscription des participants. Ce choix ne peut pas être modifié après 23 h 59 le 24 novembre 2026. Veuillez donc **vérifier à nouveau avant cette échéance que ces informations** sont correctes sur la plateforme du concours.

Les participants devront traduire **en ligne** (et non sur papier) et soumettre leur traduction sur la plateforme du concours.

Avant que le temps imparti pour le concours ne soit écoulé, les participants doivent:

- ⚠ **sauvegarder leur texte régulièrement** en cliquant sur le bouton «Sauvegarder la traduction»;
- envoyer leur traduction sur la plateforme du concours, en cliquant sur le bouton «Envoyer la traduction FINALE».

Ils pourront ensuite ouvrir un PDF pour imprimer leur traduction. Cette option n'est activée qu'une fois que les participants ont cliqué sur «Sauvegarder la traduction» et «Envoyer la traduction FINALE».

Si, pour des raisons indépendantes de sa volonté, l'école n'est pas en mesure d'envoyer les traductions comme indiqué ci-dessus, veuillez les sauvegarder et contacter immédiatement l'équipe de Juvenes Translatores par courriel.

3. Après le concours, les enseignants peuvent se connecter au compte de l'école sur la plateforme (https://jt.ec.europa.eu) et consulter **la page d'aperçu des participants**: ils **pourront alors effectuer des actions supplémentaires**, telles que:
   - afficher et télécharger les traductions des participants;
   - télécharger leur certificat de participation lorsqu'il sera disponible (voir le point 10 ci-dessous);
   - télécharger un certificat de mention spéciale, le cas échéant (voir le point 11 ci-dessous).

4. Le 26 novembre, **toutes les écoles participantes devront**:
   - s'assurer que les participants sont bien ceux qui ont été inscrits;
   - surveiller l'épreuve;
   - s'assurer que tous les élèves participants sont nés en 2009;
   - mettre à disposition des installations et des équipements informatiques appropriés, ainsi que du personnel pour surveiller les élèves pendant l'épreuve;
   - s'assurer que les participants et leurs parents ou tuteurs ont lu le règlement et les instructions du concours et les acceptent;
   - veiller à ce que l'épreuve se déroule dans des conditions équitables et impartiales.

5. Les élèves **peuvent utiliser des dictionnaires papier et en ligne (monolingues ou bilingues)**.

⚠ Il est **autorisé** d'utiliser:

- des dictionnaires *papier* et/ou *en ligne*.

Les dictionnaires étant des outils professionnels indispensables, l'utilisation de dictionnaires papier et en ligne EST AUTORISÉE. Les dictionnaires bilingues et monolingues sont autorisés. Des dictionnaires plus spécialisés, par exemple des dictionnaires idiomatiques, peuvent également être consultés.

⚠ Les outils suivants **ne peuvent *PAS*** être utilisés:

- vérificateurs orthographiques;
- outils de traduction assistée par ordinateur (TAO);
- traduction automatique (Google Translate ou DeepL, par exemple);
- intelligence artificielle (IA).

Les traductions produites à l'aide de l'un des outils mentionnés ci-dessus ne seront pas prises en compte.

Si des dispositions particulières doivent être prises pour des élèves handicapés, veuillez lire le chapitre 4 du règlement et envoyer un courriel à l'équipe de Juvenes Translatores pour accord préalable.

15 minutes avant le début de l'épreuve, les **textes** à traduire («textes sources») seront également publiés sur le site web officiel de Juvenes Translatores (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents). Comme expliqué au point 2, les textes sources apparaîtront automatiquement à l'écran pour chaque élève dans la langue de son choix, lorsqu'il/elle se connectera à la plateforme du concours, mais vous pouvez également les imprimer. Ils seront disponibles sur notre site web officiel peu avant le début du concours. Assurez-vous toutefois de ne pas donner les textes sources aux participants avant le début officiel de l'épreuve.

Si vous n'arrivez pas à trouver les textes sur notre site web, actualisez la page en appuyant simultanément sur les touches **CTRL** et **F5** de votre clavier. Si les traductions soumises le jour du concours ne correspondent pas aux combinaisons linguistiques indiquées lors de l'inscription des élèves, elles ne seront pas prises en compte.

6. **En cas de problème technique général le jour de l'épreuve**, de problèmes récurrents de connexion ou de toute autre source de blocage, veuillez:
    - **rester calme**: nous allons trouver une solution;
    - vous rendre sur notre **page Facebook** (https://www.facebook.com/translatingforeurope) pour consulter les éventuelles mises à jour;
    - **commencer à traduire en utilisant la méthode de remplacement suivante:**
        - **télécharger les textes sources** qui auront été publiés sur le site web officiel de Juvenes Translatores (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents) au début de l'épreuve (voir point 5 ci-dessus) et
        - **traduire dans un document Microsoft Word ou tout autre programme similaire** (tant qu'il s'agit d'un support électronique et non d'un support papier).
    - De cette manière, les participants pourront:

        a) copier/coller leur traduction sur la plateforme du concours une fois le problème technique résolu et la soumettre normalement via la plateforme; ou
        b) si le problème technique n'est pas résolu avant la fin officielle de l'épreuve, l'enseignant(e) pourra nous envoyer les versions électroniques des traductions par courriel et l'équipe de Juvenes Translatores les téléchargera.

7. Le 26 novembre, l'équipe de Juvenes Translatores répondra à vos questions et vous fournira des conseils par courriel (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) dans votre langue.

8. Les organisateurs souhaiteraient recevoir des échos du concours. Nous serons ravis de republier vos impressions, photos et vidéos sur nos comptes Facebook (https://www.facebook.com/translatingforeurope) et Instagram (@TranslatingforEurope) si

vous utilisez le hashtag **#translating for Europe** lorsque vous publiez du contenu sur vos réseaux sociaux.

9. Nous rappelons aux professeurs et aux élèves que l'épreuve de traduction est un exercice individuel, comme n'importe quel autre examen. **Les participants doivent travailler individuellement (et non en binôme ou en groupe) et sans l'aide de leurs enseignants**. Tout soupçon de fraude peut entraîner l'exclusion de l'établissement.

10. Un certificat de participation pourra être téléchargé pour chaque élève ayant envoyé une traduction, ainsi que pour l'enseignant(e) ayant organisé le concours pour l'école. **Tous les certificats doivent être téléchargés au plus tard le 1er juin 2027**. Un courriel contenant des instructions supplémentaires sera envoyé à toutes les écoles ayant participé au concours.

11. Des **mentions spéciales** pourront être attribuées à quelques participants, si leurs traductions sont d'excellente qualité. Les enseignants concernés en seront informés par courriel après l'annonce des lauréats. Les noms des élèves ayant reçu une mention spéciale seront publiés sur le site web officiel de Juvenes Translatores. Les élèves recevront un petit prix et seront invités à participer à des tutoriels en ligne sur la traduction et l'apprentissage des langues.

12. La DGT publiera le nom des lauréats et leur traduction sur le **site web officiel de Juvenes Translatores le 11 février 2027**. Ceux-ci seront invités à une **cérémonie de remise des prix dans le cadre d'une visite de trois jours à Bruxelles du 8 au 10 avril 2027**. La Commission organisera et financera le voyage et le séjour du lauréat de chaque pays membre, accompagné de deux adultes maximum (parents/tuteurs) et d'un professeur.

Pour toute autre question:

- Site web officiel du concours: https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores_en
- Facebook: https://www.facebook.com/translatingforeurope
- Instagram: translatingforeurope
- Envoyez vos questions par courriel à l'équipe de Juvenes Translatores – DGT-translatores@ec.europa.eu ou
- Adressez-vous à la personne de contact chargée du concours au sein du bureau local de la DG Traduction dans votre pays (https://translation.ec.europa.eu/contact-us_en).

Bonne chance!
L'équipe de Juvenes Translatores